

E 2200 Berlin 1/9

425

*Der Vorsteher des Departements des Auswärtigen, N. Droz,
an den schweizerischen Gesandten in Berlin, A. Roth*

S

Bern, 18. September 1889

Nachdem die Collectivunterhandlungen europäischer Staaten mit Japan betreffend Handelsverträge als abgeschlossen betrachtet werden müssen und nunmehr Japan mit jedem einzelnen Staate getrennt unterhandelt, so betrachten wir auch das Mandat, welches der Bundesrath dem deutschen Gesandten, Herrn D^r v. Holleben in Tokio, übertragen hat, die Schweiz bei den Unterhandlungen zu vertreten, als erledigt. Dabei setzen wir voraus, dass die separaten Unterhandlungen zwischen der Schweiz und Japan nicht in Tokio, sondern in Europa, Bern oder Berlin, geführt werden.

Wir beauftragen Sie demnach, dem Auswärtigen Amte des Deutschen Reiches, mit dessen Einwilligung Herr von Holleben das Mandat übernommen, mitzutheilen,



dass wir das Mandat als erledigt erachten und dass der Bundesrath die vorzüglichen Dienste, welche Herr von Holleben der Schweiz geleistet, bestens verdankt.

Wir benutzen gleichzeitig diesen Anlass, Ihnen zur Kenntniss zu bringen, dass jüngsthin der bei der Schweiz und bei Österreich-Ungarn accreditirte japanische Gesandte, Graf Toda, in Bern anwesend war, und dass derselbe auf unserm Departemente auch die Handelsvertragsunterhandlungen zwischen der Schweiz und Japan zur Sprache gebracht hat. Gestern legte er uns eine Depesche¹ seiner Regierung vor, laut welcher dieselbe in dem Falle, wenn die Schweiz zu den Unterhandlungen bereit wäre, die nöthigen Instruktionen der Gesandtschaft per Telegraph ertheilen würde. Als Ort der Unterhandlungen wäre dann Bern in Aussicht genommen.

Heute antworteten wir der Gesandtschaft, die noch in Bern anwesend ist, dass wir die Verträge und Tarife, welche Japan mit Nordamerika² u. Deutschland³ vereinbart, zu erhalten wünschen, und die Gesandtschaft bitten, uns dieselben zu verschaffen. Diese Documente würden selbstverständlich die Unterhandlungen erleichtern und abkürzen.

Den zwischen Deutschland u. Japan vereinbarten Vertrag haben wir durch Ihre gef. Vermittlung erhalten. Es ist aber unumgänglich nöthig, dass wir auch den Conventionaltarif kennen. Betreffend die Vereinigten Staaten von Nordamerika besitzen wir weder Vertrag noch Conventionaltarif. Unsere Kenntniss beschränkt sich auf die Mittheilungen unserer Gesandtschaft in Washington über Gespräche, die sie hinsichtlich des Vertrages geführt hat.⁴

E 13 (B)/203

ANNEX

Aufzeichnung des schweizerischen Gesandten in Washington, A. de Claparède

Autogr[aphe]

Lancy-les-Bains, 21 septembre 1889

NOTES

SUR LE PROJET DE TRAITÉ ENTRE LA SUISSE ET LE JAPON
PRÉSENTÉ AU CONSEIL FÉDÉRAL PAR LE GOUVERNEMENT
JAPONAIS⁵

Considérations générales

La conclusion récente de traités par lesquels le Gouvernement du Japon ouvre aux ressortissants de quelques Etats le territoire de l'Empire, dans son entier, met le Conseil fédéral dans l'obligation

1. E 13 (B)/203.

2. *Nicht ermittelt.*

3. *Vertrag und Tarif vom 11. 6. 1889 in:* E 13 (B)/203.

4. *Am 23. 5. 1889 hatte Claparède an Droz geschrieben:* In fernerer Beantwortung Ihrer geehrten Depesche vom 24. April d. Js. betreffend den Abschluss eines Americanisch-Japanischen Handelsvertrages, beehre ich mich Ihnen mitzutheilen, dass das Department of State mir mitgetheilt «dass das Ergebniss der zwischen Japan und den Vereinigten Staaten statt gehabten Verhandlungen bezweckend Abschluss eines Handelsvertrages bisher vom Americanischen Senate nicht berathen worden sei, und dass die vorherige Zustimmung dieser hohen Körperschaft die Ratification und die Promulgation jeder Verträge oder Conventionen bedinge» (E 2200 Washington 1/276).

5. E 13 (B)/202.

de négocier un nouveau traité avec le Japon⁶; autrement le commerce suisse serait placé dans une situation inférieure qui lui serait fort préjudiciable.

Or, il paraît évident:

1^o que le Gouvernement japonais fait de la suppression de la juridiction des Consulats étrangers la condition *sine qua non* de l'ouverture de tout le territoire de l'Empire;

2^o que l'ouverture du Japon, dans son entier, est un avantage assez grand pour compenser largement les grands inconvénients pouvant résulter pour nos nationaux de la suppression de la juridiction de nos consulats.

Ceci admis — et ces points sont à nos yeux hors de contestation — nous ne doutons pas que le projet de traité présenté au Conseil fédéral par le Gouvernement japonais ne soit identique aux propositions faites par ce Gouvernement aux autres Puissances. Nous devons supposer également que le Conseil fédéral a eu connaissance du texte des traités déjà conclus par le Japon avec d'autres Etats sur la base indiquée.

Il y a en effet, pour la Suisse un intérêt majeur à ce que le nouveau traité entre la Confédération et le Japon soit *identique, mutandis mutatis*, avec l'un au moins des traités signés entre le Japon et les *Grandes Puissances*, afin que dans les conflits auxquels l'application du traité donnera *nécessairement* lieu le gouvernement fédéral puisse appuyer son interprétation de l'*interprétation d'une Grande Puissance*. Un bon traité est quelque chose, voir beaucoup: en obtenir l'exécution — dans l'Extrême-Orient — c'est davantage, et c'est là qu'est la principale difficulté, car, il ne faut pas oublier que — même au Japon — la vue d'un pavillon flottant à la corne d'artimon d'un bâtiment de guerre est trop souvent l'argument auquel il faut recourir après avoir épuisé les autres. Comme la Suisse ne l'a pas à sa disposition, il importe que sur tous les points essentiels le texte du traité suisse soit identique à celui des Etats-Unis, de l'Allemagne ou de l'Angleterre.

Il nous paraît d'ailleurs assez probable que la signature de ce traité obligera en quelque sorte le Conseil fédéral, sinon à envoyer un représentant à Tokio, du moins à charger l'un des Ministres étrangers accrédités au Japon de représenter temporairement la Suisse auprès du gouvernement impérial pour veiller aux intérêts des Suisses pendant les premiers temps de l'ouverture du territoire avec plus d'autorité que ne le pourrait un consul de commerce.

[...]⁷.

6. Am 2. 11. 1889 berichtete Roth an Droz: [...] Die derzeitige Situation in Japan betreffend sind im Auswärtigen Amte noch keine offiziellen Berichte eingegangen. Man vertritt indess daselbst die Ansicht, dass das neuliche Attentat in Tokio auf den Minister des Auswärtigen und die Demission des ganzen Ministeriums in der That sehr wohl eine Folge der bisherigen Haltung derselben betreffend Handelspolitik und Handelsverträge sein könnte. [...] (E 13 (B)/203.

7. Im Folgenden besprach Claparède die einzelnen Artikel des japanischen Vertragsentwurfs.